



Boletim Informativo da prefeitura de

HAMAMATSU

Setembro /2023-No.301 Português

9月号 ポルトガル語版



Boletim informativo de HAMAMATSU Setembro /2023

CIDADE DE HAMAMATSU

Utilizar o código QR para acessar o site do Boletim Informativo de Hamamatsu.
*O "código QR" é marca registrada da "Denso Wave Inc."

População de Hamamatsu: 000.000
População de brasileiros: 0.000
(Dados de 01.09.2023) Hamamatsu

*Este boletim é a tradução parcial do informativo em japonês "Koho Hamamatsu". *Todos os telefones para informações são para atendimento em japonês.

Data base das informações deste boletim : 9 de Agosto de 2023.

Boletim Informativo de Hamamatsu Plus

Site do Boletim Informativo com a tradução automática para cerca de 100 idiomas e japonês simplificado.



CANAL HAMAMATSU

Site oficial da prefeitura de Hamamatsu com informações sobre o cotidiano, etc. em 6 idiomas e japonês simplificado.



◆ ◆ ◆ INFORMAÇÕES (お知らせ) ◆ ◆ ◆

Informações sobre o Novo Coronavírus (COVID-19)

< 新型コロナウイルス感染症(COVID-19)に関するお知らせ >

O que fazer em caso de febre, tosse, etc.?

Consultar o [médico de preferência] por telefone.
Caso não tenha [médico de preferência], poderá consultar o Novo Coronavírus Call Center.
Digitar [1] após ouvir a mensagem em japonês.

Hamamatsu - Novo Coronavírus Call Center (consulta por telefone)

☎ **0120-368-567** (gratuito)

※Após a telemensagem, selecionar o número da informação desejada



Nº	Informação	Horário
1	Centro de consulta e orientação Em caso de febre, tosse, suspeita de estar infectado, etc.	Disponível 24 horas Todos os dias
2	Sobre mal-estar da pessoa com Covid-19 Caso os sintomas se agravem enquanto se recupera em casa etc.	

※Referente à emissão de Comprovante de tratamento etc., consultas e outras informações além dos sintomas de mal-estar, ligar para a Divisão de Saneamento e Higiene Pública "Seikatsu Eisei-ka" (☎453-6118).

Covid-19 "Campanha de vacinação outono/2023"

< 新型コロナワクチン「2023(令和5)年秋開始接種」について >

Iniciaremos a "Campanha de vacinação outono /2023".

Para mais detalhes, consultar o site da prefeitura ou ligar para o telefone exclusivo de vacinação.

Vacina contra Covid-19



Reserva pelo telefone exclusivo de vacinação (¥0)

☎ **0120-319-567**, todos os dias das 9:00 às 17:00

※Atenção para não discar errado.



Imposto sobre bens fixos / Imposto territorial urbano

< 固定資産税・都市計画税 >

Vencimento da 3ª parcela: 02/out/2023 (seg)

Pagamento do imposto por débito automático é mais prático!



Site da prefeitura ▶ **市税 納期限 (Shizei Nōkigen)**

Buscar



Informação:

Pagamento ➔ Divisão de Assuntos Gerais de Serviços Fiscais (Zeimu Sōmu-ka) ☎457-2261

Tributação ➔ Divisão de Imposto sobre Bens "Shisanzei-ka" ☎457-2155

Vacina contra influenza para idosos: auxílio parcial

< 高齢者インフルエンザ予防接種費用の一部を助成します >

Período	01/out/ 2023 (dom) a 31/jan/2024 (qua) ※Caso deseje ser vacinado, agendar na instituição médica conveniada.
Requisito	①Município com idade acima de 65 anos na data da vacinação. ②Município com idade entre 60 e 65 anos na data da vacinação, que comprovar a deficiência severa de insuficiência crônica cardíaca, renal, respiratória ou do sistema imunológico através de caderneta para deficiente físico, etc.
Taxa	Valor do encargo do beneficiário: ¥1.600 (no período acima será subsidiada apenas uma dose; a partir da segunda dose o beneficiário arcará com valor total.) Beneficiário do Seikatsu Hogo O cupom para vacinação gratuita será enviado no final de setembro. Pessoa em que todos os membros da família são isentos do imposto residencial Solicitar o cupom de vacinação gratuita antecipadamente, na Divisão Regional de Saúde da subprefeitura ※Não receberá o auxílio após a ser vacinado.
Levar	① / ② Documento para comprovar endereço e idade (cartão My Number, cartão do seguro saúde etc.) ② Documento para comprovar o grau de deficiência (caderneta para deficiente, etc.).

Informação: Divisão Regional de Saúde de cada distrito

Naka-ku	☎457-2891	Kita-ku	☎523-3121
Higashi-ku	☎424-0125	Hamakita-ku	☎585-1171
Nishi-ku	☎597-1120	Tenryu-ku	☎922-0075
Minami-ku	☎425-1590	—	—

Site da prefeitura ▶



Divisão de Promoção da Saúde Pública (Kenkō Zōshin-ka) ☎453-6119

Prazo para solicitar Auxílio extraordinário devido aumento no preço de luz, gás, alimentos, etc. Até dia 02/outubro (seg)! (data válida da postagem)

< 電力・ガス・食料品等価格高騰重点支援給付金の締め切りは10月2日(月)です!(当日消印有効) >

Não será possível receber o subsídio após expirar o prazo. Pessoas consideradas elegíveis, favor efetuar o trâmite o quanto antes.

	Família que receber o formulário	Família que não receber o formulário
Condição	<ul style="list-style-type: none"> No dia 01/jun/2023, o endereço da família estava registrado na prefeitura de Hamamatsu e todos os membros da família são isentos da taxa per capita do Imposto Residencial, do ano fiscal 2023. ※Família em que todos os membros da família ficaram isentos do imposto devido à retificação, divórcio, morte de membro da família etc., há possibilidade de receber o auxílio. Favor consultar o <i>Call Center</i> 	Família que de janeiro a setembro de 2023, sofreu redução de renda repentina, ficando em condições semelhante à família isenta do Imposto Residencial.
Valor	¥30 mil por família	
Trâmite	O formulário foi enviado às famílias provavelmente elegíveis. Favor verificar os detalhes no conteúdo recebido sobre como solicitar, etc. ※Caso se considere elegível mas não recebeu o formulário, favor contatar o <i>Call Center</i> .	É necessário solicitar o formulário e entregar junto com os documentos. Sobre os requisitos, forma de solicitação, etc., ligar para o <i>Call Center</i> .
Prazo	Data de postagem até 02/out/2023 (seg)	
Informação	Hamamatsu <i>Call Center</i> - Auxílio Extraordinário devido aumento no preço de luz, gás, alimentos, etc. ☎0120-034-053 (das 8:30 às 17:15 / fechado final de semana e feriado)	
	Site da prefeitura ▶ <input type="text" value="非課税世帯給付金 (Hikazei Setai Kyūfukin)"/>	<input type="button" value="Buscar"/>



Centro de Serviço Comunitário de Nagakami fechará para reforma

< 大規模改修工事のため、長上協働センターは全館休館します >

Período: De 01/outubro/2023 (dom) até 28/fevereiro/2025 (sex) - previsão

Site da prefeitura ▶



Posto de Serviço Comunitário Nagakami (Nagakami Kyōdō Center) ☎421-3595

Inscrição para Creche - abril/2024

< 令和6年4月の認定こども園(保育所機能)・保育所・地域型保育事業の利用申込 >

A partir de 02/out (seg), o edital com a lista de documentos para inscrição estará disponível na Divisão de Educação Infantil e Creche e na Divisão de Bem-Estar Social das subprefeituras (exceto subprefeitura Naka e creches credenciadas).

※Atestado de trabalho e outros formulários estarão disponíveis no site.

※Recomendamos visitar a instituição desejada antes de efetuar a inscrição.

Inscrição: Enviar o formulário e documentos pelo correio, de 02/out (seg) a 25/out (qua) [data da postagem]

Site ▶

Divisão de Educação Infantil e Creche (Yōji Kyōiku·Hoiku-ka) ☎457-2833

**Matrícula para pré-escola municipal – abril/2024**

< 令和6年4月の市立幼稚園入園の園児募集 >

Inscrição: De 02/out (seg) a 16/out (seg), das 9:00 às 16:30

※Entregar o formulário de inscrição, etc. na pré-escola desejada.

※O edital de inscrição, etc. estará disponível nas pré-escolas municipais.

Site ▶

Divisão de Educação Infantil e Creche (Yōji Kyōiku·Hoiku-ka) ☎457-2867

**Consulta gratuita para estrangeiro**

< 外国人のための相談会(無料) >

Conteúdo	Data	Horário
Consulta com despachante, mediação de questões envolvendo cidadão japonês e estrangeiro (Despachante ADR)	07/out (sáb)	13:00 às 16:00
Consulta jurídica	14/out (sáb) e 26/out (qui)	
Consulta sobre seguro social e trabalho	19/out (qui)	
Consulta sobre visto de permanência	02/nov (qui)	

Local: CREATE Hamamatsu (Naka-ku, Hayauma-cho)

Inscrição: Pessoalmente/telefone (por ordem de chegada)

Site ▶

Centro Intercultural de Hamamatsu (Hamamatsu-shi Tabunka Kyōsei Center) ☎458-2170

**Book Start**

< ブックスタート >

Leitura e cantigas para bebê. Ganhará um livro ilustrado.

Data: [Português] 21/out (sáb), a partir das 9:30

[Inglês] 18/nov (sáb), a partir das 9:30

Requisito: Bebê de 6 meses a 1 ano completo acompanhado do responsável.

Inscrição: A partir do dia 15 do mês anterior ao evento, pessoalmente ou por telefone

※Detalhes sobre inscrição, etc. no site.

Site da prefeitura ▶

Biblioteca Central (Chūō Toshokan) ☎456-0234

**Exposição de produto regional – Feira Someori Hamamatsu (tingimento típico)**

< 綿の産地フェア はままつ染め織りマーケット >

Data: 14/out (sáb) e 15/out (dom), das 10:00 às 16:00

Local: Gallery Mall Soramo (Naka-ku Sunayama-cho)

Informação: Secretaria da Feira de tingimento de Hamamatsu (☎457-2319)

Site ▶

Divisão de Promoção Industrial (Sangyō Shinkō-ka) ☎457-2319



Parque das Flores Hamamatsu

< フラワーパーク >

Conteúdo	Data
① Concurso Nacional de peixe ornamental	01/out (dom), das 11:00 às 14:00
② Apreciação de flores de outono ao som de ocarina	09/out (seg), das 11:00 às 16:00
③ Caminhada entre as Flores	14/out (sáb), das 10:00 às 12:00
④ The Hula Festival	15/out (dom), das 12:00 às 15:00

● Hamanako Expo Flower 2024- Inscrição aberta para apresentação no palco

Inscrição: até 30/novembro (Sorteio), Fax / e-mail

※Detalhes no site.

Site ▶

Buscar

(Nishi-ku, Kanzanji-cho) ☎487-0511



Hamanako Hanahaku 2024 [ingresso antecipado]

< 浜名湖花博2024春開催! [前売券販売中] >

Período: Parque das Flores → 23/março (sáb) a 16/junho/2024 (dom)

Garden Park → 06/abril (sáb) a 02/junho/2024

※Detalhes sobre ingresso, etc. no site.

Site ▶

Buscar

Divisão de Gestão de Áreas Verdes (Ryokusei-ka) ☎457-2586



175º Concerto de Órgão (gratuito)

< 第175回オルガン定期演奏会(無料) >

Data: 04/out (qua), 19:00 às 20:30 (aberto a partir das 18:30)

Local: Fukushi Kōryū Center (Naka-ku Naruko-cho)

Organista: Kubota Maya

Programa: Introduction und Passacaglia, M. Reger; entre outros

Site da prefeitura ▶

Buscar

Divisão de Assuntos Gerais de Bem-Estar Social (Fukushi Sōmu-ka) ☎457-2326



Já ouviu falar de Sensibilidade Química Múltipla (SQM)?

< 化学物質過敏症を知っていますか? >

É uma doença com diversos sintomas que ocorre quando a pessoa é exposta a produtos químicos. Ainda se sabe pouco sobre essa doença e muitas pessoas, além de sofrerem por não saber a causa também são incompreendidas pelas pessoas ao redor. Entendendo que somos passíveis de desenvolver *kafunsho*, assim como desenvolver sensibilidade a substâncias químicas, vamos ter empatia por estas pessoas que sofrem com a doença.

Possíveis causas

- Substâncias químicas em geral

※Acredita-se que há relação com o tempo de contato e a substância química causadora da sensibilidade.



Principais sintomas

- Dor de cabeça ● Cansaço ● Insônia ● Palpitação ● Tontura ● Ansiedade ● Vômito ● Diarreia ● Dermatite, etc.
- ※Também é possível manifestar outros sintomas.

Prevenção, etc.

- Não se aproximar, evitar uso excessivo, etc. da substância química causadora da sensibilidade.
- ※Ainda não há um tratamento específico.

Site da prefeitura ▶

Buscar

Divisão de Promoção da Saúde Pública (Kenkō Zōshin-ka) ☎453-6125



Boletim Informativo de Hamamatsu

Edição : HAMAON, Inc.
Publicação : Divisão de Opinião e Relações Públicas
(Kocho koho-ka) ☎ 053-457-2021

Mês de publicação : Setembro 2023
(publicado no dia 20 de cada mês)
Tiragem: 4.200 cópias